



北加州東灣台灣同鄉會

East Bay Taiwanese Association

P. O. Box 1335, Danville, CA 94526

Tax ID: 68-0266165 Agency No: 925718-0

Email: taa.ebta@gmail.com

會長：	楊博堯	(510)364-8092	yanghenry2@gmail.com
副會長：	周悅儀	(925)256-9245	yuehyichou@gmail.com
理事：	阮幸子	(925)283-0387	htrchang@yahoo.com
	徐進聰	(925)988-0826	ric88899@yahoo.com
	鍾振乾	(925)787-0112	cchung@carollo.com
	簡慶生	(925)686-9746	davidchien@sbcglobal.net
	蔡麗君	(925)245-0901	jeanchang20@gmail.com
	李毓儒	(925)829-9763	ericlee3307@hotmail.com
秘書：	周悅儀	(925)256-9245	yuehyichou@gmail.com
編輯：	楊博堯	(510)364-8092	yanghenry2@gmail.com

Newsletter #83

鄉訊 April 15, 2013

會長的話

親愛的鄉親：又到了春暖花開時，尤其灣區的春天特別氣候怡人，我們同鄉會將舉辦更多的活動，希望鄉親們屆時能夠踴躍參加。今後同鄉會的活動會更加豐富多彩、老少咸宜，因為我們將把吸引年輕人參與鄉會作為重點。例如目前計畫中的Cache Creek Regional Park的Camping活動，既可悠閒的燒烤聊天、打牌下棋，也不乏刺激的漂流和獨木舟。大家盡可以帶著全家老小一起參加，人人都能享樂其中。

上一次理事會，我們已經開始邀請年輕人(Judy Lu)一起參加討論，她對如何建設和發展同鄉會提供了寶貴的意見。今後我們希望可以更多的得到年輕朋友們建議和幫助。

最近新聞不外是禽流感或朝鮮導彈威脅，一個阿姨問我，是否我們需要買更多的米和生活所需物資存放在家裡，希望每個人都可以關掉電視，帶著全家老小一起參加我們的活動，親近自然享受加州陽光。最後，希望大家都注意勞逸結合，飲食均衡，健康的身體才是幸福生活的基礎。



活動剪輯

東灣鄉親參加春節年會迎新年 - 文: 周悅儀/圖: 陳碧雲

蛇年來到，北加州台灣同鄉聯合會於 2013 年 2 月 2 日於 Cupertino 之王朝海鮮酒家盛大舉辦一年一度之春節年會。舊曆新年向來是同鄉們年度重要節慶，家人在除夕要圍爐團圓，新年期間要向親朋好友拜年恭喜，每年舉辦之春節年會讓灣區同鄉熱熱鬧鬧歡度舊曆新年，大家莫不滿載喜氣結伴同行！



此次春節年會，灣區各地之同鄉參與踴躍，席開四十餘桌，現場並環掛灣區各個鄉會之會旗，充分展現各個鄉會齊賀新年之心意。上午十時起，即有來自灣區各地之同鄉盛裝陸續抵達餐館之午宴廳，新年恭禧聲不斷，有許多東灣同鄉不辭不算短之路途前來，不僅為慶賀舊曆新年，也可與灣區其他各地之同鄉敘舊。上午十時三十分許，同鄉入座之後，台灣學校小朋友扮演之台灣獅王在大鼓助陣中活力登場出巡，鄉親按台灣過年習俗發給紅包，為現場帶來節慶之歡騰氣氛，熱鬧滾滾揭開當日春節年會之序幕。

之後，即正式進行開幕儀式，北加州台灣同鄉聯合會會長陳義志致詞向大家恭賀新年，並感謝灣區八個鄉會團結一致，合力舉辦灣區各項活動，同時頒發獎杯予聯合會前會長鍾振乾，感謝他領導聯合會，鍾振乾目前為聯合會秘書長，繼續貢獻心力協助聯合會相關事務之推動。會中並頒發李友義獎學金，受獎人為東灣二位優秀青少年，Patrick Chenglo 及 Corrina Chang，而川流獎學金則頒發予 Fremont 台灣學校在 Castro Valley 圖書館舉辦的台灣文化講座。當日盛會貴賓雲集，包括舊金山市議會議長邱信福、Hillsborough 市議員莊吳明芳及灣區其他多位重要政治人物均到場致意，同賀舊曆新年，並祝福台灣僑民有更蓬勃之發展。



於鄉親享用豐盛午宴之同時，由各鄉會、團體準備之精彩餘興節目一一上場。Corrina Chang 及 Esther Hsu 二位深具才華之東灣子弟代表東灣台灣同鄉會以吉他及橫笛伴奏表演動人之台英語歌曲，Fremont 台灣學校表演台灣味十足之八家將、舞獅及農家樂等舞蹈，甜不辣及 LED 合唱團演唱喜氣熱鬧之組曲，由七位青年人組成之“ The Ritards” 載歌載舞數首極具現代感之英文歌，長輩會則帶來活潑之帶動唱。

每年年會當然都少不了有專題演講，讓鄉親持續關心、瞭解故鄉台灣目前的發展。今年邀請到台灣媒體人鍾年晃主講「馬英九執政後中國對台灣的影響」，分析近年來中國如何影響台灣的政治、經濟及文化。獎項多又豐富之摸彩向來也是年會一大特色，來自東灣之鍾振乾夫婦抽中最後提出的機票大獎，全場為他們高聲慶賀之後，此次春節年會就在大合唱「愛拼才會贏」中進入尾聲。展望蛇年，只要努力拼搏，相信要什麼就有什麼！



北加州台灣同鄉聯合會舉辦二二八和平紀念音樂會 - 文: 周悅儀/圖:Pacific Times

二二八事件發生於 1947 年，距今已有六十餘年，但這段慘痛的歷史，仍讓人心痛淚垂。為追悼當時被濫殺迫害之罹難者，北加州台灣同鄉聯合會於 2013 年 2 月 23 日下午於 San Leandro 之灣區台灣基督教會(FUMC)舉辦第十三屆二二八和平紀念音樂會。



當日約有一百多名鄉親自各地趕來參加，其中包括多位東灣同鄉，而音樂會之 Emcee 則由來自東灣之周悅儀擔任。令人欣慰的是，有台美第二代參與表演或是到場聆聽，透過紀念音樂會，年輕一代得以知悉二二八事件，二二八事件真相之探討將不因時間久遠而消散，所有蒙塵的、含冤的均必有見日昭雪之時！

北加州台灣同鄉聯合會會長陳義志致詞感謝鄉親參與此次和平紀念音樂會後，FUMC 青少年樂團以管弦樂器演奏楊三郎之「望你早歸」，緩緩進入會場，悽悽旋律徐徐帶領聽眾走入肅穆中，接著聯合會會長暨灣區各鄉會會長齊同點亮燭光，全場為二二八受難者默哀一分鐘，以表追思。在音樂會開始前，由主辦單位自台灣邀請而來之青年林飛帆先生介紹二二八事件，黃文勇牧師則帶領鄉親禱告。

東灣子弟 Corrina Chang 表演第一個節目:Ludwig van Beethoven 之鋼琴奏鳴曲「悲愴」，以其熟練琴藝傳達二二八事件至為沉重之悲傷。小提琴家 Rachael Lin 與鋼琴家 Cindy Chung 完美合奏台東民歌及變奏，曲風悠揚，勾畫出台東如詩般的美景及純樸的民風，確可安慰遭受巨創之人心。在 Cindy Chung 鋼琴伴奏下，Helen Lee 教授以其充滿感情之天籟女高音演唱中英文歌曲：“You’ll Never Walk Alone” 以及「母親的名叫台灣」，撼動全場心弦，喚醒聽者記得要疼惜我們永遠的母親—她是有山有水美麗的寶島台灣。



由 Christina Simpson, Vivian Hou, Mosa Tsay, Tammy Lian 以及 Amanda Wu 組成之柏克萊大學五重奏默契無間，演奏 Alexander Borodin、Niccoló Paganini 及 Franz Schubert 之世界名曲，以春風般的溫柔婉轉樂音，撫療歷史傷痕，並讓人聯想起台灣人走過悲痛之後依然樂觀奮鬥之特質。灣區台灣基督教會聖歌隊由陳美滿女士指揮及 Cindy Chung 鋼琴伴奏演唱至情至性之台語歌：「和平的使者」、「一支草」、「永遠的故鄉」及「蕃薯嘸驚落土爛」，全場深深感動，不斷熱情高呼安可，灣區台灣基督教會聖歌隊再演唱「嚦通嫌台灣」，為第十三屆二二八和平紀念音樂會畫下句點。



矽谷台灣同鄉會應景清明節：包潤餅、談食品營養－文/圖：陳碧雲

清明節掃墓、祭祖、紀念祖先，在臺灣是重要而普遍的文化習俗之一，它是少數與西曆大致吻合的東方傳統節日。清明節是根據節氣而定的，清明為 24 節氣之一，必須按照太陽在天空中運行的真實位置而定，它其實是一個「時刻」，而非「一日」。由於一年的長度是用太陽的運行訂出，24 節氣也是用太陽的位置訂出，基本上，每一節氣在每年中的日期變動不大。然而，一回歸年實際長度為 365.2422 天，曆法上的一年長度則為 365 天，因此每年會多出 0.2422 天（相當於 5.8 小時），節氣的特定時刻也會每年「順延」0.2422 天；如此一來，累積 4 年後為 0.9688 天，幾近一天，為修正之，故西曆曆法中有「閏年」制度，每四年會多 2 月 29 日一天。若順延的結果，使得某節氣的時刻越過午夜至隔日，或因閏年之故而提前到前一日，都會使節氣的日期改變，但日期差異只會在三天內。

清明定在二十四節氣中，春分後的第十五天，今年的春分是西曆 3 月 20 日（農曆 2 月 9 日），因此今年的清明節就落在西曆 4 月 4 日（農曆 2 月 24 日）。



清明時，臺灣習俗常會以潤餅來祭祖，矽谷台灣同鄉會應景提前於 3 月 23 日舉辦包潤餅的活動、同時也開個有關食品營養的演討會。會長陳桂蘭本著她一向服務細心周到的精神，事先特別安排，邀請一些核心會員及熱心義工到她家去集體培訓試做（當然加試吃）潤餅。活動當天的流程及成果當然就無縫可襲。活動當天，報到時間還未到，會長、多數理事及一些熱心服務的人員，都早就到場，將他們事先準備好包潤餅的各種材料分盤放在兩張長桌上，廚房裏張秀琴也已在準備她拿手的菜頭貢丸湯。感謝林美華、林美子、張秀琴、及陳桂蘭，準備潤餅內餡的材料，包括高麗菜、豆芽菜、芹菜、紅蘿蔔、蛋絲、豆腐干、黑木耳、鹹菜、雞肉絲、五花肉絲、香菜、甜麵醬、及花生粉。紅、白、黃、褐、綠、黑、五花八色，真夠豐富又營養。40 多位與會的鄉親眼睛忙著選揀潤餅內餡的材料、手忙著包，耳朵忙著聽、嘴忙著吃、不吃時也忙著聊天、熱鬧滾滾。正餐外還有健康的水果及新會員陳國雄夫婦特意帶來的美味藍莓蛋糕。這次聚會有黃景生先生一家三代、加由 Houston 來的親家、親家母，有剛由台灣來美國沒多久的幾位年經人，也有台南一中、成功大學、及台灣大學的小型同學會。能一起享受一餐道地台灣口味的潤餅捲及貢丸湯，真是有福氣。見大家吃得開心，歡樂氣氛、談笑聲滿堂，讓會長及工作人員都覺欣慰。

午餐後，接著由取得營養學博士學位的陳碧雲跟大家一起做食品與營養的討論。陳博士先由食品內的營養份如何在人體的消化系統裏被消化、吸收及營養成份的用途講起，再談如何選擇對身體健康有利的日常飲食。她強調，大家在選擇食品時，要養成看標簽的習慣、在購買前，先瞭解每包或每罐食品內的營養成份，才能做最好的選擇，要兼顧質與量。多吃各種顏色之蔬果、全穀及豆類，選瘦肉，吃海鮮，喝低脂牛奶或豆奶，以蔬果為零食，少喝酒、少吃含高脂肪（尤其是固體脂肪）、高糖、高鹽之食物。健康的食品加上適當的運動，就是維持身體康健的基本根源。討論主題引起大家共有的興趣，互動討論非常熱絡地結束這場對身心都有益的活動。

近期活動總覽

東灣台美人社區服務中心定期活動

名稱	時間	老師	附註
健康生活講座 Healthy Living Academy	1:45-3:30 pm Sundays	特別邀請主題專家	任何星期日
生活智慧分享 Life Wisdom Sharing	1:45 – 3:30PM Sundays	特別邀請主題專家	任何星期日
園藝分享 Gardening Seminars	12:00 – 3:00PM or 4:00 - 7:00PM, Saturdays	特別邀請園藝家庭	任何星期六地點在 Host 家庭

活動地點 (Location): 1755 Sunnyvale Ave., Walnut Creek, CA 94597; Tel: 925-943-1925.

詳細情形請洽: 林天德 ([925\) 754-7962](tel:9257547962) or tender.lin@gmail.com)

EBTA 2013 年活動

日期	活動	地點	主辦單位
5/11/13 (星期六)	台灣文化節 Taiwanese Cultural Festival	SF Union Square	TAFNC
6/15/13 (星期六)	端午節 Dragon Boat Festival	EBFUMC, Walnut Creek 東灣臺灣基督教會	EBTA
**June 2013 (date to be determined)	Pinnacles National Monument 一日遊	Pinnacles National Monument	EBTA / SEBTA
7/4/13 (星期四)	美國國慶遊行 July 4 th Parade	Central Fremont District	TAFNC
**July 2013 (date to be determined)	2 days - 1 night trip to Cache Creek: Camping + Drifting + Kayak adventure	Cache Creek Regional Park	EBTA / SEBTA
August 2013 (date to be determined)	Summer BBQ 烤肉野餐	TBD	EBTA / SEBTA
September 2013 (date to be determined)	Tennis Tournament 文成盃網球比賽	Fremont Central Park Tennis Court	EBTA
October 2013 (date to be determined)	Napa Winery Trip 納帕酒莊之旅	Napa Valley	EBTA / SEBTA
12/7/13 (星期六)	2013 年會 2013 Annual Meeting	EBFUMC, Walnut Creek 東灣臺灣基督教會	EBTA

EBTA:東灣台灣同鄉會; EBFUMC:東灣臺灣基督教會; TAFNC:北加州臺灣同鄉聯合會 ; ** Possible Event

謝謝捐款

EBTA 感謝並歡迎同鄉的關心及免稅的捐款贊助。鄉親們除了直接捐給 EBTA 外(通訊住址 P.O. Box 1335, Danville, CA 94526)，也可以經過您們服務機構的 United Way 捐錢給 EBTA。只需在認捐單上寫上 EBTA 及其 Agency No.(925718-0)和 Tax ID (68-0266165)就可。近期捐款的同鄉芳名如下。若有遺漏，請同鄉原諒，並請通知楊博堯及阮幸子。

UnitedWay		\$37.8	陳明春	王春宏	\$100
-----------	--	--------	-----	-----	-------

財務報告

EBTA Financial Report

3/15/2013

Ending Balance as of 1/12/13			
Category	Income	Expenses	Gain(Loss)
2013 Membership (1/13-3/15/2013)	\$100.00		\$100.00
Donation (1/13-3/15/2013)	\$137.80		\$137.80
Advertisement in Newsletters (1/13-3/15/2013)	\$300.00		\$300.00
Scholarship		\$0.00	\$0.00
Stamps, Envelops		\$63.10	(\$63.10)
NCFF Annual Meeting 4 Gift Cards		\$100.00	(\$100.00)
Interest	\$0.96		\$0.96
Subtotal	\$538.76	\$163.10	\$375.66
Ending Balance as of 3/15/13			
Wells Fargo Bank Statement as of 3/15/13			\$ 65,357.85
Checking & Savings			\$ 5,577.23
CD			\$ 59,780.62

東灣台灣同鄉會 EBTA
East Bay Taiwanese Association
P. O. Box 1335
Danville, CA 94526

Address Correction Requested

東灣台灣同鄉會會員資料表
EBTA Membership and Information Form

Please check one: New Member Current Member

Annual Membership Fee: \$25/family; \$15/single person

EBTA needs your financial support and appreciates your generous donations.

Donation: \$10 \$20 \$25 \$50 \$100 other

(**Donation of \$50 and more is eligible for membership fee waiver for the year.**)

Please make your check payable to:

EBTA

And mail check and form to:

EBTA P.O.

Box 1335

Danville, CA 94526

Personal Information

Please complete the following if you are a new member or if there are any changes to your personal information (i.e. you have moved, changed phone numbers, etc.). Please fill in your e-mail address if you have one.

Family Member

Taiwanese Name

English Name

Mr._____

Mrs./Ms._____

Address_____

Home phone:_____ Work phone:_____

Cell:_____ Fax:_____

E-mail:_____

Profession/Occupation:_____

Waiver

I and my family members are joining the East Bay Taiwanese Association (EBTA) to support EBTA and to participate in activities sponsored by EBTA. Participation in any EBTA sponsored or co-sponsored activities are strictly on a voluntarily basis. I hereby agree that EBTA, its officers, directors, volunteers, or administrators shall not be held liable for any illness or injury sustained resulting from attending the events, participating in the activities, or traveling to and from the events that are sponsored or co-sponsored by EBTA.

Signature: _____

Date: _____

吳真真

ChenChen Kan, CRS

房地產經紀



通曉國、台、客、英語

- 二十六年經驗，專業知識豐富，誠信負責
- 所經手之房地產業務，90% 均由所服務過的客戶介紹推薦

★吳真真的服務讓人心安而滿意★

專精東灣

Alamo, Blackhawk, Danville, San Ramon, Dublin,
Pleasanton, Pleasant Hill, Walnut Creek, Lafayette,
Moraga, Orinda, Fremont 等地區

**Cellular: 925-360-1423
(O): 925-648-5330**



4105 Blackhawk Plaza Circle, Danville CA 94506

Website: www.ChenChenKan.com

Email: chenchenkan888@gmail.com



資深地產經紀 Lucy Liou 談

如何在第一時間讓買家喜歡您的房子

大多數的買主往往都是憑對房子的第一眼印象來決定買哪一棟房子的，也就是說當買主開車停到你們家門口的 60 秒之內，將會決定他們要不要買這棟房子。所以想要儘快以好價錢來賣掉房子，除了挑選專業房地產經紀人及合理訂價之外，如何增加房子可看性是相當重要的。

首先從房子的外觀講起，除了草皮整理、樹木修剪、最好還能種植五顏六色的花草來增加房子的美觀。除此之外，修理損毀圍牆並重新粉刷、Power Wash 房子的外圍、粉刷大門並把太舊的門把換新也是很重要的。有的房子外觀雜亂無章不說，樹木很久沒有修剪，雖然房子裡面布置的很漂亮，屋主其實花了不少錢整理內部，但是卻很難吸引買主想進去參觀並進一步出價買這棟房子的欲望。

大部分的人喜歡的房子通常都是窗明几淨，寬敞舒適的。所以根據這個原則來看，第一重要的就是把多餘的家具收起來並整理櫥櫃，因為多餘的家具、雜亂的櫃子讓房子看起來很窄小。還有地板如果不能換新的話，最少要做細節清洗。重新粉刷內部更是一個不貴又能讓房子內部煥然一新的投資。要特別建議賣方當您在考慮油漆顏色時，不要放太多個人的色彩進去，要讓買主有想像自己住在裡面的空間。

最後在展示房屋的期間，要特別注意避免煮菜的油煙味，保持空氣清新、新鮮空氣流通、不要把窗簾關起來，而是要把燈打開以增加房子的明亮度，除此之外放一些輕柔的音樂等，這樣才能夠給買主留下難忘的好印象。

Lucy Liou 專精 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地口，多年經驗，專業知識豐富，誠信負責。若有興趣知道更多有關 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地口最新資訊，請電：925-819-0752。或上網口詢：

- <http://danvilleneighborhoodssearch.com>
- <http://sanramonneighborhoodssearch.com>
- <http://dublinneighborhoodssearch.com>
- <http://pleasantonneighborhoodssearch.com>
- 中文部落格：http://www.trulia.com/blog/lucy_liou



Tina Shea Cell: 925.336.6377

**Broker Associate, DRE #01094690
J. Rockcliff Realtors, 4105 Blackhawk Plaza Circle Danville**



請洽
謝季芳
買屋
買地
換大
換小

for the month of Nov 2012

Community	Zip	Sales	% Chg	Median Price	\$/SqFt
Alameda County					
Dublin	94568	123	41.40%	\$569,000	\$273
Pleasanton	94566	42	40.00%	\$711,250	\$359
Pleasanton	94588	38	31.00%	\$565,500	\$362
Contra Costa County					
Alamo	94507	31	121.40%	\$1,050,000	\$421
Danville	94506	39	14.70%	\$795,000	\$344
Danville	94526	50	47.10%	\$667,500	\$333
San Ramon	94582	72	60.00%	\$753,750	\$301
San Ramon	94583	37	-14.00%	\$576,000	\$334
Walnut Creek	94595	36	80.00%	\$470,500	\$470
Walnut Creek	94596	12	-14.30%	\$675,000	\$309
Walnut Creek	94597	34	21.40%	\$410,000	\$316
Walnut Creek	94598	19	-29.60%	\$630,500	\$335



Judy Liao

Direct: (925) 783-6691

ANTEC REALTY

DRE Lic#01720301

Blog: <http://judyliao-realtor.blogspot.com/>

北灣房地產顧問 Judy Liao 專精北灣房地產,

**涵括區域: Antioch, Brentwood, Oakley, Pittsburg, Martinez,
Concord, Walnut Creek, Danville, Bay Point and surrounding area .**

***誠懇, 盡責, 為您爭取利益 (Help to reach your goal)**

***專精銀行屋, 短售, 換屋和投資 (Buy, Sell, Short Sale, Investment)**

***流利國語, 台語, 英語 (Mandarin, Taiwanese, English)**

***請來電索取 MLS 買賣房屋資訊 (Call me for MLS Marketing Info)**